



SASEBO WEEKLY

会長:長島 正 幹事:円田 浩司
事務所:佐世保市島瀬町10-12 親和銀行本店内 TEL 0956-22-7720 FAX 0956-25-6323
例会会場:佐世保玉屋8階(毎週水曜日) TEL 0956-23-8181
http://www.sasebo-rc.jp/ E-mail:src@circus.ocn.ne.jp

平成 24 年 10 月 10 日

第 3,045 回例会

NO 14

【本日】会員数 76 名(出席免除会員 26 名)・出席 52 名・免除者欠席 13 名・欠席 11 名・ビジター 0 名・出席率 68.42%

【前々回】会員数 75 名(出席免除会員 26 名)・出席 54 名・免除者欠席 13 名・欠席 8 名・メイクアップ 8 名・修正出席率 100.00%

会長挨拶

会長 長島 正さん

皆さん今日は。今日は「四つのテスト」の日本語訳について少しお話をいたします。

「四つのテスト」は、シカゴのロータリアンでハーバートJ・テラー氏が1932年に倒産寸前の会社を再建する際にモラル向上の方法として草案したものだそうです。1942年にハーバートJ・テラー氏は「四つのテスト」を使用する権利をRIに与え、1954年、彼がRI会長に就任した時に、この著作権をRIに譲りました。

現在の「四つのテスト」の日本語訳は、日本ロータリー創立50年までは、各地区で色々と訳されていたそうです。しかし、創立50年を契機として、統一した日本語訳にしようと、各地区の会員より色々な訳を公募して、現在の日本語訳、

1. 真実かどうか
2. みんなに公平か
3. 好意と友情を深めるか
4. みんなのためになるかどうか

に統一されるようになったそうです。

最初の英文の原文は知りませんが、普段何気なく歌っている「四つのテスト」にも古い歴史があることを知りました。

次に報告事項であります。

昨夜18:00～ ホテル万松楼で福本裕二ガバ



ナー公式訪問歓迎会を市内8クラブ会長幹事会で開催いたしました。第2740地区の公式訪問もあと数カ所のクラブを残すばかりとなりました様であります。

来年6月末まではまだまだ長丁場でありませう。健康に留意されてご活躍いただきますように祈念申しあげました。

以上、報告で会長挨拶といたします。

有り難うございました。

例会記録

○ロータリーソング「それでこそロータリー」

○卓話者

佐世保市国際政策課

国際交流員 張 迪様

入会式

おばた 小幡 修さん

(株)親和銀行 頭取

推薦者:田中丸善保会員

池田 豊会員

長島 正会長

カウンセラー:田中丸善保会員



幹事報告

副幹事 平尾 幸一さん

1. 国際ロータリー 奉仕担当コーディネーター

キャサリン ランクフォード
Catherine Lankfordさん

「職業奉仕リーダーシップ賞」候補者となる
ロータリアンの推薦について

職業奉仕の推進に多大な影響を与えたロー
タリアンを表彰することを目的として
います。

推薦書式は、2012年11月1日必着

2. 長崎国際大学RAC会長 劉 本淳さん

事業報告、事業計画(案)が届いています。

①ご当地自慢グルメフェア in 森園公園

とき：平成24年9月9日(日)

場所：大村市森園公園

②第2740地区北エリア交流会

とき：平成24年10月8日(祝)

場所：長崎県西海橋公園

3. 社会福祉法人 長崎県障害者福祉事業団 障害者支援施設つくも苑

施設長 佃 晃 様

機関誌「展海」第139号の送付について

委員会報告

ローターアクト委員会

委員長 高橋 理一さん

今回のメインテーマは、今話
題になっております、尖閣諸島
の問題について、留学生も含め
私達なりに議論し合おうとして
おります。皆様のご意見を聞か
せていただけましたら幸いです。

日 時／平成24年10月11日(木) 19:30

例会場／ホテルオークラJRハウステンボス



ロータリー 3 分間情報

社会奉仕委員会 佐藤 丈治さん

皆さん今日は。早いもので佐
世保RCに入会させて頂き3年目
を迎えました。この間、皆様方
より温かくご指導頂きこの場を
お借りしお礼申しあげます。

さて、前回の3分間スピーチでは、「Eクラ
ブ」の話題を取り上げさせて頂きましたが、
今回は今年の2月に開催された国際ロータリー
第2740地区第4グループIM記念講演におい
て、長崎国際大学の学長をなさっておられた



潮谷義子さんの講演要旨を読んだ感想などを
お話しさせていただきます。

テーマは、“Think globally Act locally (思考
は世界と共に 実践は地域と共に)”。これは
「ルネ・デュポス」という微生物学者・環境学
者の言葉で、この背景には、「今日、世界が
多様な形の自国の利益を求めて争っており、
このままいくと持続可能な地球、持続可能な
社会は失われていくのではないか」との危惧
する気持ちがあったと言われています。女史
は講演の中で、「未来を展望したとき、最も
強いもの、最も知的に高いもの、それこそが
歴史をつないで歴史を発展させていく、とい
う思いの中で、自分自身のあり方、あるいは
子育てや孫育てを行っているのではないだろ
うかという思いを抱いてしまう」と言われて
おり、現在の厳しい財政、経済情勢の中、知
的な人材を育てていくことも企業経営にとっ
て大事な視点ではあるものの、それで留めて
しまうのではなく、多くの人々のために、日
本だけのためではなく、世界のためにも使っ
ていく、との役割があることを伝えなければ
ならないと言われています。

一方で、これから世界に目を向ける若者た
ちに対しては、よその国々の伝統や、文化や
信仰の価値を理解していく必要があります、それ
には自分の住んでいる(生まれた)地域に起き
ている事、歴史や文化、自分の家族の伝統や
宗教などを、私たちが教え伝えていくことが
重要と言われています。私自身も3人の子供
を持つ親として、故郷や家族の古き良き伝統
は子供の世代にも繋げていけるよう、これら
の事は実践していきたいと思えます。

最後に、健康で老いを迎えるためには、一
つは役割を持つこと。二つ目は仲間がいるこ
と、三つ目は趣味や信仰、あるいは主義主張
があること、の三つの条件があると言われて
います。

今日の日本の状況は、誰かが変えてくれる
のではなくて、私たち一人ひとりが変化を求
めて役割を担い、仲間をつくり、そして使命
感の中にたって行くときに変化が始まるので
はないかと言われています。

皆様方も含めまして、長くご健康でおられ
るとともに、次の世代の若者たちを交え、地
域とともにこれからも歩んでいける、そのよ
うな佐世保RCでありたいと思えます。

慶 祝

親睦活動委員会 白田 浩一さん

○今月の誕生祝い

松尾 弘司さん (8日)
大久保利博さん (8日)
平尾 幸一さん (9日)
高橋 理一さん (10日)
幸良 秋夫さん (15日)
森 信正さん (18日)
飯田 満治さん (18日)
小幡 修さん (21日)
坂本 敏さん (28日)



ニコニコボックス

親睦活動委員会 松瀬 茂雄さん

長島 正会長、松本 由昭さん
佐世保市国際政策課 国際交流員 張 迪 様
の卓話に期待して。

長島 正会長、円田 浩司幹事
平尾 幸一副幹事、山縣 義道さん
福田 金治さん、田中丸善弥さん
梅村 良輔さん、石井 正剛さん

新会員の小幡 修さんの入会を歓迎します。

安部 直樹さん

ぎふ国体で九州文化学園高等学校バレー部
が、長崎県代表として出場し、優勝しました
ので。

長島 正会長、平尾幸一副幹事
加納洋二郎さん、木村 公康さん
福田 金治さん、納所 佳民さん
飯田 満治さん、松本 由昭さん
米倉洋一郎さん、大久保利博さん
古賀 巖さん、石井 正剛さん

川富 正弘さん、中村 徳裕さん

九州文化学園高校 国体にて優勝を祝って。

大久保利博さん、平尾 幸一さん

高橋 理一さん、幸良 秋夫さん

飯田 満治さん、小幡 修さん

今月の誕生祝いありがとうございます。

ニコニコボックス 本日合計 35,000 円
累 計 309,000 円

卓 話

『中国及び瀋陽の概要について』

佐世保市国際政策課

国際交流員 張 迪 様



皆さん、こんにちは！張迪と
申します。中国瀋陽市出身です。今年4月から
国際交流員として佐世保市国際政策課で仕事
をさせていただくことになりました。

この場を借りしまして、みなさんに中国及び
瀋陽の概要についてご紹介させていただきたい
と思いますが、どうぞ宜しくお願い致します。

◎基本情報

国 名：中華人民共和国 *1949年10月1日成立
面 積：約960万平方キロ
首 都：北京
人 口：約13.4億人 *2010年12月現在
民 族：漢民族（全体の92%を占める）
及び55の少数民族
通 貨：人民元（1元＝約13円）
言 語：中国語

◎民族

中国現在56の民族が暮らす多民族国家で
す。人口の約92%を占めるのは漢民族で、そ
れ以外の約8%、約1億人が少数民族で構成さ
れています。

ウイグル族、モンゴル族、回族、チベット
族、ミャオ(苗族)、チワン(壮族)

◎言語

共通語は中国語の北京語です。
中国語には様々な方言があり、例えば、北京語、上海語、広東語、福建語など。方言といっても、お互いにまったく通じないものが多いです。例えば、広東語を話すジャッキー・チェンの映画を見る時には、ほかの地方の人たちは外国人と同じように字幕が必要になります。表記は漢字を簡略化した簡単字が使われています。

◎行政区分

中国の行政区分は日本の都道府県に相当する23省、5自治区、4直轄市、2特別行政区があります。その下に市、県、区などがあります。

◎瀋陽市の位置

瀋陽市は遼寧省の省都で、中国東北地区最大の経済・文化・交通・金融・商業の中心都市であるとともに、中国における重要な工業地域でもあります。

佐世保市と瀋陽市は、2011年5月に友好交流都市を締結して以来、両市は観光や教育、経済など、様々な分野での交流が活発に行われています。

◎基本データ

人口：約820万人
民族：漢族、満州族、回族、朝鮮族、シボ族、モンゴル族など29民族
面積：1.3万平方キロ
位置：東経122度25分～123度48分
北緯41度11分～43度2分
気候：北温帯性大陸モンスーン気候(四季がはっきりしている)
気温：年平均気温8.5℃(夏は高温、冬は寒冷)

◎行政一行政区

瀋陽市は9区(瀋河、和平、大東、皇姑、鉄西、東陵(渾南新)、于洪、蘇家屯、瀋北新)、県クラス1市(新民)、3県(遼中、康平、法庫)から構成されています。

このうち、瀋河区、和平区、大東区、皇姑区、鉄西区の5区および于洪区、東陵区の一

部が市街地で、省政府、市政府などの行政機関、オフィスビルや民間商業施設が集中しています。

◎産業一経済状況

1949年、中国建国以来、重要な工業拠点として発展を遂げ、現在に至っては、機械設備、自動車、石油化学、航空、IT、金融、サービスなど多様にわたり発展し、経済活力にあふれる都市です。

2003年、中国政府による「東北旧工業基地振興政策」に基づき、瀋陽市は経済成長が再加速してきました。

2011年、GDP 5,950億元、成長率 12.6%、一人当たり収入 23,320元。

◎歴史・文化

瀋陽は2300年の歴史を持ち、清の発祥地として知られ、中国でも有名な歴史文化の名勝地です。市内では、故宮、昭陵(北陵)、福陵(東陵)の3つの世界文化遺産をはじめ、たくさんのお名所遺跡があります。

* 10～11月 例会予定*

- 10月24日 佐世保市国際政策課
国際交流員 韓国出身 李 載^い宇^{ぜう} 様
「国際理解について」
- 10月31日 会員卓話
テレビ長崎 白田 浩一さん
- 11月7日 佐世保海上保安部長
佐世保港長 七浦 弘幸 様
- 11月14日 長崎県佐世保警察署長
警視正 泉 繁樹 様
- 11月21日 会員卓話
九州電力(株)相浦発電所
所長 城島 一彦さん

(今週の担当 見藤 史朗)
(カメラ担当 土井 弘志)

クラブ会報委員会

委員 長 才木 邦夫 委員 黒木 政純・土井 弘志
副委員長 高瀬 宏滋 坂本 敏・見藤 史朗